



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/31/400  
10 December 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия  
Пункт 93 повестки дня

### СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН

#### Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Э.Брайен НЕЙСОН (Ирландия)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей тридцать первой сессии пункт, озаглавленный:

"Среднесрочный план:

а) среднесрочный план на период 1978-1981 годов и пересмотренный план на 1977 год;

б) осуществление рекомендаций Объединенной инспекционной группы: доклад Генерального секретаря"

и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассмотрел этот пункт на своих 3, 7, 9, 10, 17, 23, 30, 36 и 37-м заседаниях, проходивших с 15 октября по 26 ноября 1976 года.

3. Для рассмотрения данного пункта Комитету были представлены следующие документы:

а) среднесрочный план на период 1978-1981 годов 1/;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 6 А (A/31/6/Add.1 и Corr.1-5).

b) доклад Комитета по программе и координации о работе его шестнадцатой сессии 2/;

c) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о среднесрочном плане (A/31/139);

d) доклад Генерального секретаря об осуществлении основных рекомендаций Объединенной инспекционной группы по среднесрочному планированию в системе Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/15);

e) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи (A/C.5/31/27);

f) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/326), содержащий его комментарии к докладу Генерального секретаря (A/C.5/31/27);

g) доклад Экономического и Социального Совета о работе его организационной сессии 1976 года и его шестидесятой и шестьдесят первой сессий 3/.

4. На 3-м заседании 15 октября Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад этого Комитета (A/31/139) в устном выступлении в Пятом комитете.

5. На том же заседании Докладчик Комитета по программе и координации устно представил доклад этого Комитета 4/.

6. На 3 и 17-м заседаниях перед Комитетом выступил помощник Генерального секретаря (Контролер).

7. На 10-м заседании 18 октября перед Комитетом выступил Председатель Комитета по программе и координации.

## II. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ

8. На 23-м заседании 4 ноября представитель Нидерландов от имени Бельгии, Ганы, Египта, Кении, Нидерландов и Тринидада и Тобаго представил следующий проект резолюции (A/C.5/31/L.9):

---

2/ Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).

3/ Там же, Дополнение № 3 (A/31/3), гл. VII, разд. А.

4/ Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).

/...

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие рекомендации Специального комитета экспертов для рассмотрения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений 5/,

ссылаясь также на свои резолюции 3199 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3392 (XXX) от 20 ноября 1975 года и 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года,

принимая во внимание резолюции Экономического и Социального Совета 2008 (LX) от 14 мая 1976 года и 2019 (LXI) от 3 августа 1976 года,

рассмотрев среднесрочный план на период 1978-1981 годов 6/, раздел Н главы III и раздел А главы VII доклада Экономического и Социального Совета 7/, доклад Комитета по программе и координации о работе его шестнадцатой сессии 8/, доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о среднесрочном плане (A/31/139), доклад Генерального секретаря об осуществлении основных рекомендаций Объединенной инспекционной группы по вопросам среднесрочного планирования в системе Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/15),

сознавая необходимость дальнейшего согласования программ в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций,

1. с удовлетворением принимает к сведению среднесрочный план и принимает его в свете рекомендаций и выводов, содержащихся в докладах Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в качестве основы для подготовки бюджета по программам на 1978-1979 годы;

2. настоятельно призывает все организации системы Организации Объединенных Наций планировать свою деятельность с учетом смежных программ, запланированных или осуществляемых другими звеньями системы;

---

5/ Там же, двадцать первая сессия, приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

6/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 6 А (A/31/6/Add.1 и Corr.1-5), тома I и II.

7/ См. там же, Дополнение № 3 (A/31/3).

8/ Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).

3. постановляет, чтобы будущие среднесрочные планы Организации Объединенных Наций подготавливались в соответствии со следующей процедурой:

a) проекты среднесрочных планов, предлагаемые Генеральным секретарем, должны включать:

- i) краткое заявление, излагающее общую с его точки зрения перспективу на основе прошлых обсуждений и решений межправительственных органов, мнений, высказанных государствами-членами, и коллективных мнений его коллег, в котором он будет обращать внимание на изменения в ориентации, необходимые, по его мнению, для того, чтобы реагировать на изменения на международной арене и удовлетворять будущие потребности;
- ii) комплект документов, в которых в сводном виде представлены каждая основная программа, разработанная в соответствии с решениями руководящих органов;
- iii) следующую финансовую информацию:
  - a. любые утвержденные ассигнования по текущему регулярному бюджету;
  - b. фактические внебюджетные расходы за предыдущий год или двухгодичный период;
  - c. предположительную оценку - только в процентном выражении - доли ассигнований каждой программы на плановый период, которую Генеральный секретарь намеревается выделить для каждой подпрограммы;
  - d. сроки осуществления запланированной деятельности;
  - e. при необходимости и насколько возможно, приблизительные суммы, ассигнованные или израсходованные (как в подпунктах a и b выше) на смежную деятельность другими органами системы Организации Объединенных Наций;
- iv) ориентировочные прогнозы размеров будущего бюджета, как это рекомендуется Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, по регулярному бюджету и по внебюджетным ресурсам для плана в целом и по основным программам, которые не будут являться ни максимальными, ни обязательными для государств-членов;

/...

- v) соответствующую информацию о связи предлагаемых программ Организации Объединенных Наций с деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций;
- b) среднесрочный план будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей в свете замечаний и рекомендаций Экономического и Социального Совета, Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в соответствии с процедурами, утвержденными Экономическим и Социальным Советом в его решении 139 (ORG-76) от 15 января 1976 года;
- c) после утверждения Генеральной Ассамблеей среднесрочный план будет являться главным директивным документом Организации Объединенных Наций, в котором:
- i) излагаются среднесрочные цели, которые должны быть достигнуты в четырехлетнем периоде;
  - ii) излагается стратегия, которой следует придерживаться для достижения этих целей, и практические средства, которые должны быть использованы;
  - iii) приводится ориентировочная оценка требующихся ресурсов в целом и по основным программам;
4. поддерживает остальные рекомендации Комитета по программе и координации, не указанные в пункте 3 выше, и выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за сделанные им замечания;
5. просит Генерального секретаря принять меры к более широкому вовлечению секторальных, функциональных и региональных органов, занимающихся разработкой программ, в процесс подготовки планов и программ;
6. настоятельно призывает эти органы не приступать к осуществлению новых мероприятий, не предусмотренных в среднесрочном плане и в последующем бюджете по программам, если не возникает непредвиденной настоятельной необходимости, определяемой Генеральной Ассамблеей;
7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы дополнительные сметы, предназначенные для финансирования новых программ или расширения существующих программ, не представлялись до тех пор, пока не будет соблюдена вышеупомянутая процедура

/...

подготовки планов и бюджетов по программам; при этом предполагается, что Генеральная Ассамблея может постановить, что исключительные обстоятельства требуют иной процедуры;

8. постановляет, что Комитет по программе и координации будет функционировать в качестве главного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи для подготовки планов и программ, а также для координации, и утверждает сводные полномочия, изложенные в резолюции 2008 (LX) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1976 года;

9. порукает Комитету по программе и координации, в частности:

а) провести тщательный обзор, на выборочной основе, основных программ плана и сделать рекомендации Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в отношении любых необходимых изменений;

б) определить, какие программы или подпрограммы являются устаревшими, неэффективными или имеют ограниченную ценность, и рекомендовать, в случае необходимости, их сокращение или упразднение;

в) оценить масштабы функциональной координации отдельных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций и сделать рекомендации о соответствующих мерах в отношении ее".

9. На 30-м заседании 16 ноября представитель Нидерландов от имени авторов, к которым ранее присоединились Австралия и Турция, представил пересмотренный проект резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.1) и указал, что в пересмотренном тексте были учтены доклады Генерального секретаря (A/C.5/31/27) и Консультативного комитета по административным вопросам (A/31/326), касающиеся осуществления резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи, а также сделан ряд улучшений, предложенных делегациями в ходе консультаций. Пересмотренный текст гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие рекомендации Специального комитета экспертов для рассмотрения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений 9/,

---

9/ Там же, двадцать первая сессия, приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

ссылаясь также на свои резолюции 3199 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3392 (XXX) от 20 ноября 1975 года и 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года,

принимая во внимание резолюции 2008 (IX) от 14 мая 1976 года и 2019 (LXI) от 3 августа 1976 года Экономического и Социального Совета,

рассмотрев среднесрочный план на период 1978-1981 годов 10/, раздел H главы III и раздел A главы VII доклада Экономического и Социального Совета 11/, доклад Комитета по программе и координации о работе его шестнадцатой сессии 12/, доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о среднесрочном плане (A/31/139), доклад Генерального секретаря об осуществлении основных рекомендаций Объединенной инспекционной группы по вопросам среднесрочного планирования в системе Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/15), доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи 13/ и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 14/,

сознавая необходимость дальнейшего согласования программ в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций,

сознавая полезность среднесрочного плана в качестве инструмента для координации в масштабе всей системы,

напоминая о том, что необходимость улучшения и усиления процесса оценки в качестве части программирования планирования и составления бюджета была признана со времени доклада Специального комитета, о котором говорится выше,

---

10/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 6 А (A/31/6/Add.1 и Corr.1-5).

11/ См. там же, Дополнение № 3 (A/31/3).

12/ Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).

13/ A/C.5/31/27.

14/ A/31/326.

/...

1. с удовлетворением принимает к сведению среднесрочный план и принимает его в свете рекомендаций и выводов, содержащихся в докладах Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в качестве основы для подготовки бюджета по программам на 1978-1979 годы;

2. настоятельно призывает все организации системы Организации Объединенных Наций планировать свою деятельность с учетом смежных программ, запланированных или осуществляемых другими звеньями системы;

3. постановляет, чтобы будущие среднесрочные планы Организации Объединенных Наций подготавливались в соответствии со следующей процедурой:

a) проекты среднесрочных планов, предлагаемые Генеральным секретарем, должны включать:

- i) краткое заявление о направлении деятельности Организации Объединенных Наций в среднесрочный период;
- ii) комплект документов, в которых каждая основная программа, разработанная в соответствии с решениями руководящих органов, представлена в сводном виде;
- iii) следующую финансовую информацию:
  - a. любые утвержденные ассигнования по текущему регулярному бюджету;
  - b. фактические внебюджетные расходы за предыдущий год или двухгодичный период;
  - c. предположительную оценку - только в процентном выражении - доли ассигнований каждой программы на плановый период, которую Генеральный секретарь намеревается выделить для каждой подпрограммы;
  - d. сроки осуществления запланированной деятельности;
  - e. при необходимости и насколько возможно, приближенные суммы, ассигнованные или израсходованные (как в подпунктах a и b выше) на смежную деятельность другими органами системы Организации Объединенных Наций;

/...



- iv) предварительное и приблизительное указание будущих расходов, как это рекомендуется Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, по регулярному бюджету и по внебюджетным ресурсам для плана в целом и по основным программам, которые не будут являться ни максимальными, ни обязательными для государств-членов;
- v) соответствующую информацию о связи предлагаемых программ Организации Объединенных Наций с деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций;

б) среднесрочный план будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей в свете замечаний и рекомендаций Экономического и Социального Совета, Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в соответствии с процедурами, утвержденными Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 139 (CRG-76) от 15 января 1976 года;

с) после утверждения Генеральной Ассамблеей среднесрочный план будет являться главным директивным документом Организации Объединенных Наций, в котором:

- 1) излагаются среднесрочные цели, которые должны быть достигнуты в четырехлетнем периоде;
- ii) излагается стратегия, которой следует придерживаться для достижения этих целей, и практические средства, которые должны быть использованы;
- iii) приводится ориентировочная оценка требующихся ресурсов в целом и по основным программам;

4. поддерживает остальные рекомендации Комитета по программе и координации, не указанные в пункте 3 выше, и выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за сделанные им замечания;

5. просит Генерального секретаря принять меры к более широкому вовлечению секторальных, функциональных и региональных органов, занимающихся разработкой программ, в процессе подготовки планов и программ;

6. настоятельно призывает эти органы не приступать к осуществлению новых мероприятий, не предусмотренных в среднесрочном плане и в последующем бюджете по программам, если не возникает непредвиденной настоятельной необходимости, определяемой Генеральной Ассамблеей;

/...

7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы вышеупомянутая процедура подготовки планов и бюджетов по программам соблюдалась;

8. еще раз подтверждает, что дополнительные сметы на расширение осуществляемой деятельности или начало осуществления новых программ будут рассматриваться только после конкретного утверждения Генеральной Ассамблеей;

9. еще раз подтверждает резолюцию 3534 (XXX) и подчеркивает ответственность Генерального секретаря, состоящую в том, чтобы обратить внимание компетентных межправительственных органов на деятельность, которая устарела, стала малоэффективной или имеет минимальную ценность, с тем чтобы заинтересованные органы могли предпринять необходимые меры;

10. постановляет, что Комитет по программе и координации будет функционировать в качестве главного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи для планирования и программирования и координации, и утверждает сводные полномочия, изложенные в резолюции 2008 (LX) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1976 года;

11. порукает Комитету по программе и координации, в частности:

а) провести тщательный обзор, на выборочной основе, основных программ плана и сделать рекомендации Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в отношении любых необходимых изменений;

б) определить, какие программы или подпрограммы являются устаревшими, малоэффективными или имеют ограниченную ценность, и рекомендовать, в случае необходимости, их сокращение или упразднение;

с) оценить степень функциональной координации отдельных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций и сделать рекомендации о соответствующих мерах в отношении нее".

10. На том же заседании Комитет рассмотрел (см. пункты 11-14 ниже) несколько поправок к проекту резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.1).

11. Представитель Союза Советских Социалистических Республик внес следующие поправки (A/C.5/31/L.15):

1. Исключить в шестом пункте преамбулы слова "координация в рамках всей системы" и заменить их словами "повышения эффективности и экономичности всей деятельности системы Организации Объединенных Наций действенным средством координации для ликвидации дублирования и параллелизма в работе".

2. В конце пункта 3а (iii) d добавить слова: "по программам, подпрограммам и компонентам программ".

3. В пункте 3а (iii) добавить следующий новый подпункт:  
"f. ресурсы, которые высвободятся в результате окончания или сокращения программ, подпрограмм и компонентов программ;"

4. В конце пункта 3с (iii) добавить слова: "с учетом мнений всех государств-членов Организации Объединенных Наций".

I2. Представитель Филиппин предложил включить следующий пункт преамбулы (A/C.5/31/L.16):

"сознавая роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в координации решений, принятых секторальными и региональными органами, при выработке общих руководящих принципов, определении направления политики и установлении первоочередных областей;"

I3. Представитель Греции предложил (A/C.5/31/L.17) добавить следующий пункт в качестве пункта I2 постановляющей части:

"I2. далее постановляет, в качестве особого случая и в соответствии с необходимостью поощрять представительство государств-членов на очередных сессиях Комитета по программе и координации на высоком специализированном уровне знаний, а также обеспечивать непрерывность их представительства, что, начиная с 1978 года, Организация будет покрывать путевые и суточные расходы одного представителя каждого государства-члена Комитета".

I4. Представитель Польши внес устное предложение, что если поправка Филиппин (A/C.5/31/L.16) будет принята соавторами, то необходимо будет изменить ее текст таким образом, чтобы провести четкое различие между соответствующими правилами Генеральной Ассамблеи и правилами Экономического и Социального Совета.

I5. Выступая от имени соавторов проекта резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.1), представитель Нидерландов, касаясь советского предложения (A/C.5/31/L.15), заявил, что Нидерланды согласны с заменой слов "координация в рамках всей системы" словами "эффективная координация деятельности системы Организации Объединенных Наций". Они также согласны со второй советской поправкой при условии, что перед ней будут добавлены слова:

/...

"по мере возможности". Идея третьей советской поправки является приемлемой, однако они предпочитают включить ее в пункт 9 постановляющей части, добавив слова: "определив ресурсы, которые будут высвобождены" после слова "неэффективный". Однако соавторам трудно согласиться с четвертой советской поправкой, и они обратились к представителю Союза Советских Социалистических Республик с просьбой не настаивать на ее включении в текст проекта.

16. Представитель Союза Советских Социалистических Республик согласился с изменениями, предложенными соавторами, и согласился снять четвертую поправку его делегации (A/C.5/31/L.15).

17. Представитель Нидерландов заявил также, что поправка Филиппин (A/C.5/31/L.16) с внесенным в нее устным изменением Польши является приемлемой для соавторов и будет включена в проект в качестве предпоследнего пункта преамбулы.

18. Поправка, представленная Грецией (A/C.5/31/L.17), также является приемлемой для соавторов при условии, что члены Комитета по программе и координации будут путешествовать туристическим классом. Представитель Греции заявил, что его делегация придерживается аналогичной точки зрения.

19. Затем представитель Верхней Вольты внес устную поправку исключить из пункта 3а (iv) проекта резолюции A/C.5/31/L.9/Rev.1 слова: "рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам" и в пункте 11б добавить слова "элементы программы".

20. На 36-м заседании 24 ноября представитель Нидерландов от имени авторов внес новое изменение в проект резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.2) и одновременно объявил, что Никарагуа присоединилась к числу соавторов.

21. В пересмотренный проект резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.2) были включены одобренные соавторами поправки, в том числе устная поправка, предложенная Верхней Вольтой.

22. В пересмотренный проект резолюции был добавлен новый пункт I2:

"I2. постановляет далее, что в целях поощрения государственных чинов к тому, чтобы они были представлены высококвалифицированными специалистами в целях обеспечения преемственности их представительства в органе, центральная роль и общие обязанности которого являются общепризнанными, Организация, начиная с 1978 года, в течение экспериментального периода и при условии рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии в качестве особого исключения из основных принципов,

/...

изложенных в пункте 2 резолюции I798 (XVII) об оплате за счет средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, будет оплачивать путевые расходы и суточные одного представителя от каждого государства-члена в Комитете по программе и координации".

23. Представляя пересмотренный проект резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.2), представитель Нидерландов заявил, что в основу пункта I2 была положена поправка (A/C.5/31/L.17), представленная Грецией, и что было предложено в целях избежания выделения дополнительных ассигнований на текущий двухгодичный период с 1978 года и впредь любые дополнительные расходы покрывать Организацией.

24. Представитель Алжира внес устное предложение исключить в пункте I2 пересмотренного проекта (A/C.5/31/L.9/Rev.2) слова "суточные расходы". Верхняя Вольта поддержала поправку Алжира и просила провести ее раздельное голосование, если она не будет приемлема для соавторов.

25. Генеральный секретарь представил сводку административных и финансовых последствий (A/C.5/31/54) в отношении пункта I2 проекта резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.2), а Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам также внес по нему замечания (A/31/357).

26. На 37-м заседании 26 ноября после непродолжительного обсуждения пункта I2, в ходе которого Председатель Консультативного комитета и Директор Бюджетного отдела разъяснили его административные и финансовые последствия, соавторы пересмотренного проекта резолюции (A/C.5/31/L.9/Rev.2) согласились изменить этот пункт, с тем чтобы он гласил следующее:

"I2. постановляет далее, что в целях поощрения государств-членов к тому, чтобы они были представлены высококвалифицированными специалистами в целях обеспечения преемственности их представительства в органе, центральная роль и общие обязанности которого являются общепризнанными, Организация, начиная с 1978 года, в течение экспериментального периода и при условии рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, в качестве особого исключения из основных принципов, изложенных в пункте 2 резолюции I798 (XVII) об оплате за счет средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, будет оплачивать путевые расходы (на основе туристского класса) и суточные (по стандартным ставкам, применяемым к должностным лицам Секретариата, плюс I5 процентов) одного представителя от каждого государства-члена в Комитете по программе и координации".

/...

27. Объявляя поправки к пункту I2 от имени авторов, представитель Нидерландов заявил, что из текста ясно, что суточные и путевые расходы должны оплачиваться для всех сессий Комитета по программе и координации.

28. Комментарии и замечания делегаций по данному пункту, сделанные в ходе сессии, а также выраженные возражения и разъяснения мотивов голосования отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.3 - 7, 9, 10, 17, 23, 30, 36 и 37).

29. На своем 37-м заседании 26 ноября Комитет провел голосование по проекту резолюции A/C.5/31/L. 9/Rev.2 и поправкам к нему, результаты которого следующие:

а) предложенная Алжиром устная поправка об исключении слова "суточные" из пункта I2 проекта резолюции была отклонена 36 голосами против 19 при 37 воздержавшихся;

б) пункт I2 с изменениями, внесенными авторами проекта резолюции, был принят 53 голосами против 22 при 19 воздержавшихся;

в) проект резолюции с внесенными поправками и устными изменениями был принят путем консенсуса (см. ниже, пункт 30).

/...

## РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

30. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Среднесрочный планГенеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие рекомендации Специального комитета экспертов для рассмотрения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений 15/,

ссылаясь также на свои резолюции 3199 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3392 (XXX) от 20 ноября 1975 года и 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года,

принимая во внимание резолюции Экономического и Социального Совета 2008 (LX) от 14 мая 1976 года и 2019 (LXI) от 3 августа 1976 года,

рассмотрев среднесрочный план на период 1978-1981 годов 16/, раздел Н главы III и раздел А главы VII доклада Экономического и Социального Совета 17/, доклад Комитета по программе и координации о работе его шестнадцатой сессии 18/, доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о среднесрочном плане 19/, доклад Генерального секретаря об осуществлении основных рекомендаций Объединенной инспекционной группы по вопросам среднесрочного планирования в системе Организации Объединенных Наций 20/, доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи 21/ и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 22/,

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

16/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 6A (A/31/6/Add.1 и Corr.1-5).

17/ См. там же, Дополнение № 3 (A/31/3).

18/ Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).

19/ A/31/139.

20/ A/C.5/31/15.

21/ A/C.5/31/27.

22/ A/31/326.

/...

сознавая необходимость дальнейшего согласования программ в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций,

сознавая полезность среднесрочного плана как инструмента для эффективной координации деятельности системы Организации Объединенных Наций,

сознавая также соответствующие роли, которые Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет играют в координации решений, принимаемых секторальными и региональными органами при осуществлении общего руководства, определении направления политики и установлении первоочередных задач,

напоминая о том, что необходимость улучшения и укрепления процесса оценки как части планирования, программирования и составления бюджета получила признание после выхода доклада Специального комитета экспертов для рассмотрения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

1. с удовлетворением принимает к сведению среднесрочный план и принимает его в свете рекомендаций и выводов, содержащихся в докладах Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в качестве основы для подготовки бюджета по программам на 1978-1979 годы;

2. настоятельно призывает все организации системы Организации Объединенных Наций планировать свою деятельность с учетом смежных программ, запланированных или осуществляемых в других звеньях системы;

3. постановляет, чтобы будущие среднесрочные планы Организации Объединенных Наций подготавливались в соответствии со следующей процедурой:

a) проекты среднесрочных планов, предлагаемые Генеральным секретарем, должны включать:

- i) краткое заявление о направлениях деятельности Организации Объединенных Наций в среднесрочный период;
- ii) комплект документов, в которых в сводном виде представлена каждая основная программа, разработанная в соответствии с решениями директивных органов;
- iii) следующую финансовую информацию:
  - a. любые утвержденные ассигнования по текущему регулярному бюджету;

/...



- b. фактические внебюджетные расходы за предыдущий год или двухгодичный период;
  - c. предположительную оценку — только в процентном выражении — доли ассигнований каждой программы на плановый период, которую Генеральный секретарь намеревается выделить для каждой подпрограммы;
  - d. сроки осуществления запланированной деятельности, по возможности, по программам, подпрограммам и компонентам программ;
  - e. при необходимости и насколько возможно, приблизительные суммы, ассигнованные или израсходованные (как в подпунктах a и b выше) на смежную деятельность другими органами системы Организации Объединенных Наций;
- iv) предварительное и приблизительное указание будущих расходов по регулярному бюджету и по внебюджетным ресурсам для плана в целом и по основным программам, которые не будут являться ни максимальными, ни обязательными для государств-членов;
- v) соответствующую информацию о связи предлагаемых программ Организации Объединенных Наций с деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций;
- b) среднесрочный план будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей в свете замечаний и рекомендаций Экономического и Социального Совета, Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в соответствии с процедурами, утвержденными Экономическим и Социальным Советом в его решении 139 (ORG-76) от 15 января 1976 года;
- c) после утверждения Генеральной Ассамблеей среднесрочный план будет являться главным директивным документом Организации Объединенных Наций, в котором:
- i) излагаются среднесрочные цели, которые должны быть достигнуты в четырехлетнем периоде;
  - ii) излагается стратегия, которой следует придерживаться для достижения этих целей, и практические средства, которые должны быть использованы;
  - iii) приводится ориентировочная оценка требующихся ресурсов в целом и по основным программам;

/...

4. поддерживает остальные рекомендации Комитета по программе и координации, не указанные в пункте 3 выше, и выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за сделанные им замечания по ним;

5. просит Генерального секретаря принять меры к более широкому вовлечению секторальных, функциональных и региональных органов, занимающихся разработкой программ, в процесс подготовки планов и программ;

6. настоятельно призывает эти органы не приступать к осуществлению новых мероприятий, не предусмотренных в среднесрочном плане и в последующем бюджете по программам, если не возникает непредвиденной настоятельной необходимости, определяемой Генеральной Ассамблеей;

7. просит Генерального секретаря обеспечить соблюдение вышеупомянутой процедуры подготовки планов и бюджетов по программам;

8. вновь подтверждает, что дополнительные сметы на расширение осуществляемой деятельности или начало осуществления новых программ будут рассматриваться только после конкретного одобрения Генеральной Ассамблеей;

9. вновь подтверждает свою резолюцию 3534 (XXX) и подчеркивает обязанность Генерального секретаря обращать внимание компетентных межправительственных органов на деятельность, которая является устаревшей, неэффективной или имеет ограниченную ценность, указывая при этом на ресурсы, которые могут быть высвобождены, для того чтобы соответствующие органы могли предпринять необходимые меры;

10. постановляет, что Комитет по программе и координации будет функционировать в качестве главного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи для подготовки планов и программ, а также для координации, и утверждает сводные полномочия, изложенные в резолюции 2008 (LX) Экономического и Социального Совета;

11. порукает Комитету по программе и координации, в частности:

a) провести тщательный обзор на выборочной основе основных программ плана и сделать рекомендации Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в отношении любых необходимых изменений;

b) определить, какие программы, подпрограммы или компоненты программ являются устаревшими, неэффективными или имеют ограниченную ценность, и рекомендовать в случае необходимости их сокращение или упразднение;

c) оценить степень функциональной координации отдельных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций и сделать рекомендации о соответствующих мерах в отношении нее;

12. постановляет далее, что в целях поощрения государств-членов к тому, чтобы они были представлены высококвалифицированными специалистами в целях обеспечения преемственности их представительства в органе, центральная роль и общие обязанности которого являются общепризнанными, Организация, начиная с 1978 года, в течение экспериментального периода и при условии рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, в качестве особого исключения из основных принципов, изложенных в пункте 2 резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года об оплате за счет средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, будет оплачивать путевые расходы (на основе туристского класса) и суточные (по стандартным ставкам, применяемым к должностным лицам Секретариата, плюс 15 процентов) одного представителя от каждого государства-члена в Комитете по программе и координации.

-----